

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 6

Artikel: I. Internationale Triennale für farbige Originalgraphik

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773629>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTRE DE GENÈVE

Genève est actuellement comblée par la beauté d'un printemps en plein épanouissement. Rarement a-t-on vu une si admirable opulence surgissant d'un coup, et qui nous a fait passer des grises journées d'un hiver qui s'attardait, aux splendeurs d'un jeune été qui nous régale de toutes ses grâces et fait bien augurer de la prochaine «Semaine de la Rose».

Deux mots pour ceux qui ne seraient pas renseignés: la «Semaine de la Rose» a été créée pour permettre à chacun de goûter au charme de la splendide roseraie de Genève au moment où elle se trouve dans tout son éclat, c'est-à-dire au moment où le jury du Concours international de roses nouvelles de Genève attribue ses hautes récompenses aux concurrents. Cela intervient dans la seconde quinzaine de juin, et cette année la date en a été fixée au vendredi 27 juin.

Durant ces semaines de splendeur, la roseraie de La Grange est illuminée chaque soir, et le spectacle féerique qu'elle présente est augmenté des évolutions chorégraphiques des jeunes danseurs formés aux écoles de Willy Flay et d'Ulysse Bolle. Mais sur ce charmant prétexte de la rose, on a fait plus encore, et ces années dernières des spectacles d'une rare qualité ont été donnés au théâtre en plein air immédiatement voisin de la roseraie.

Cette année, les organisateurs ont eu la chance de pouvoir s'assurer de la participation du remarquable ensemble populaire polonais de danse et de chant «Mazowsze», qui effectue une tournée des grandes capitales européennes après avoir triomphé à l'Exposition de Bruxelles. Cet

ensemble se produira à Genève les 25/26 et 27 juin, et sera la semaine suivante à Lausanne. L'ensemble «Mazowsze» est accompagné de son propre orchestre et son succès apparaît déjà comme supérieur à celui de l'ensemble russe «Beriozka» qui faisait courir les foules il y a deux ans.

Après ces trois soirées consacrées à la danse, le programme de la «Semaine de la Rose» prévoit un grand concert de l'Orchestre de la Suisse romande entièrement consacré à des œuvres de Johann Strauss, le 28 juin, tandis que le 1^{er} juillet le Théâtre d'Exford viendra présenter dans la version originale cela va de soi, le «*Songe d'une nuit d'été*» dans le cadre plein de charme du théâtre de verdure de La Grange.

Les premiers spectacles de cette année seront donnés par le «Théâtre de Carouge» qui présentera «*Guerre et Paix*» de Tolstoï dans une adaptation pour la scène traduite par Henri de Ziegler, mise en scène par François Simon, avec la participation de Simone Turck, du Grenier de Toulouse, de Nadine Marziano, ex-pensionnaire de la Comédie-Française, de Paul Ichac et de toute la troupe du Théâtre de Carouge. Ces représentations, au théâtre de verdure, auront lieu les 19, 20 et 21 juin, en ces jours où, officiellement le printemps cède le pas à l'été, et où les soirées sont toujours les plus belles.

Telle se présente Genève en ces belles journées printanières où l'on voit les Genevois déployer des efforts incessants pour rendre plus agréable encore le séjour en cette ville dont les attraits sont pourtant si multiples et divers. L.-V.

DAS BERNBIET EHRT ADRIAN VON BUBENBERG

Der Verteidiger des Städtchens Murten im Burgunderkrieg von 1476, Adrian von Bubenberg, hat in der Stadt Bern schon zu Ende des letzten Jahrhunderts ein monumentales Denkmal von Max Leu erhalten. Nun sind endlich auch die Bestrebungen ans Ziel gelangt, die dem (als kleine Bronzeplastik bekanntgewordenen) Entwurf des bedeutenden Berner Bildhauers, Malers und Radierers Karl Stauffer (1857–1891), das aus dem Denkmalwettbewerb der neunziger

Jahre stammt, die Ausführung im großen Maßstab sichern wollten. Im Gartenhof des Schlosses von Spiez am Thunersee, wo Adrian von Bubenberg sich besonders heimisch fühlte, wurde am 31. Mai das neue, nach Stauffers Modell ausgeführte Standbild enthüllt. Dieses Ereignis bietet den Anlaß zu Aufführungen des «Bubenberg-Festspiels» von Rudolf von Tavel im Schloßhof und zu einer Karl-Stauffer-Ausstellung in den historischen Räumen vom Schloß Spiez.

FRÜHSOMMERLICHE KUNSTAUSSTELLUNGEN

Die große internationale Zweijahresschau «Bianco e Nero», die in den Sälen der Villa Ciani im Stadtpark von Lugano Graphik von Künstlern aus etwa dreißig Ländern vereinigt und damit eine schon 1950 begonnene Ausstellungs-

reihe eindrucksvoll weiterführt, dauert noch bis Mitte Juni. Sie erhält nun ein (allerdings nur jedes dritte Jahr wiederkehrendes) Gegenstück in der «Triennale für farbige Originalgraphik», die ab 14. Juni zum erstenmal in dem originellen

Parktheater von Grenchen durchgeführt wird. Eine bedeutsame Sonderveranstaltung ist sodann die am 29. Juni beginnende zweite Schweizerische Plastikausstellung im Freien auf der Rittermatt in Biel. Die Kurgäste von Heiden im Appenzellerland können sich vom 14. Juni an in der Kursaal-Galerie an den Karikaturen des «Nebelspalter»-Zeichners «Bö» und den amüsanten Blättern von Paul Flora (Innsbruck) erfreuen. In der OLMA-Halle von St. Gallen bleibt die neunte Schweiz. Ausstellung alpiner Kunst bis Mitte Juni sichtbar; im Museum zu Allerheiligen in Schaffhausen werden vom 8. Juni an Werke von Otto Meyer-Amden gezeigt.

Das Museum für Völkerkunde in Basel hält seine thematische Ausstellung «Mensch und Handwerk» weiterhin offen und bietet vom 14. Juni an auch eine Schau «Uraustralischer Kunst». An eine lebenswürdige Epoche erinnert die Ausstellung «Civilisation fribourgeoise vers 1830» in Freiburg, während im Musée d'ethnographie in Neuenburg die große Darstellung von «2500 Jahren Kunst in Bulgarien» älteste Zeiten aufleben läßt. Im Rahmen der Zweitausendjahrfeier des charmanten Städtchens Nyon am Genfersee wurde im dortigen Schloßmuseum die bis in die Römerzeit zurückreichende Schau «2000 Jahre Keramik in der Schweiz» eröffnet. Mit den «Deux siècles d'élégance» im Casino von Montreux kehren wir wieder zu den neueren Kulturepochen zurück.

I. INTERNATIONALE TRIENNALE FÜR FARBIGE ORIGINALGRAPHIK

Zur Teilnahme an der I. Internationalen Triennale für farbige Originalgraphik, organisiert vom Kunstverein Grenchen, haben sich überraschenderweise 900 Künstler aus 28 Ländern angemeldet. Die Jury (Prof. Dr. B. Degenhart, München, Dr. U. Apollonio, Venedig, und Georges Peillex, Lausanne) hatte über 3000 Arbeiten zu beurteilen. Da die Organisatoren keine Künstler persönlich eingeladen haben und auch zu keinen anderen Konzessionen verpflichtet sind, konnte die Jury absolut frei entscheiden. Trotz diesem Umstand beteiligten sich viele namhafte Künstler an dieser neuartigen Ausstellung, an der wir sicher auch manches junge Talent entdecken dürfen. – Die Grenchener Triennale, die am 15. Juni 1958 im Parktheater erstmals öffentlich gezeigt wird, dauert bis zum 12. Juli und vermittelt einen interessanten Querschnitt durch das aktuelle graphische Kunstschaffen auf internationalem Gebiet.